

R291, R292, R292E

047U30388 Novembre 2014 - November 2014

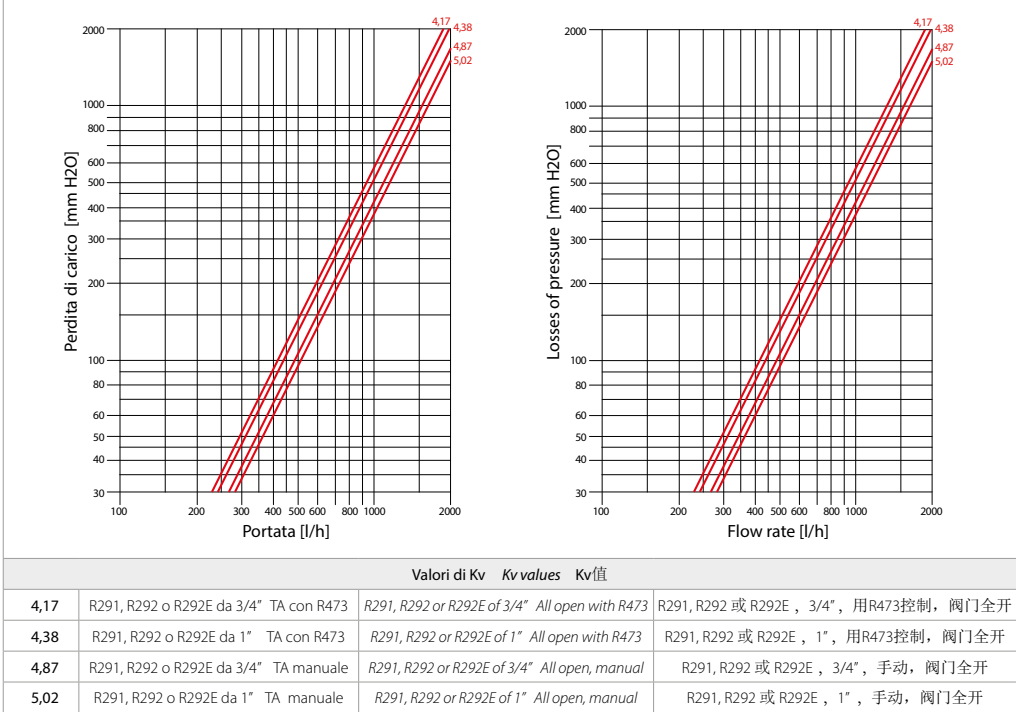
VALVOLA DI ZONA A PISTONE A 2 VIE E A 3 VIE
TWO-WAYS AND 3-WAYS PISTON ZONE VALVES
两通或三通型区域控制阀



Dati tecnici - Technical data - 技术参数

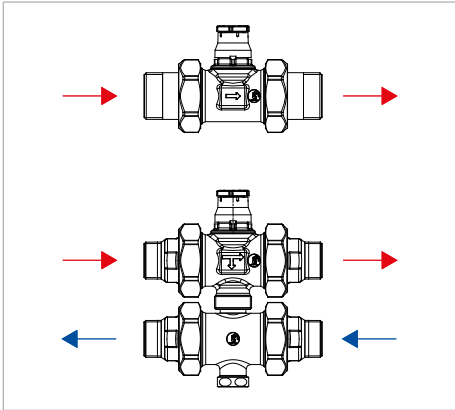
- Fluido termovettore: acqua per impianti di climatizzazione
 - Temperatura massima di esercizio: 110 °C
 - Pressione massima di esercizio: 10 bar
 - Pressione differenziale massima: 1,3 bar
 - 介质：水，用于供暖或制冷系统
 - 最大工作温度：110℃
 - 最大工作压力：10bar
 - 最大压差：1.3bar
- Fluid: water for HVAC systems
 - Max. working temperature: 110 °C
 - Max. working pressure: 10 bar
 - Maximum differential pressure: 1,3 bar

Perdite di carico - Losses of pressure - 压力损失



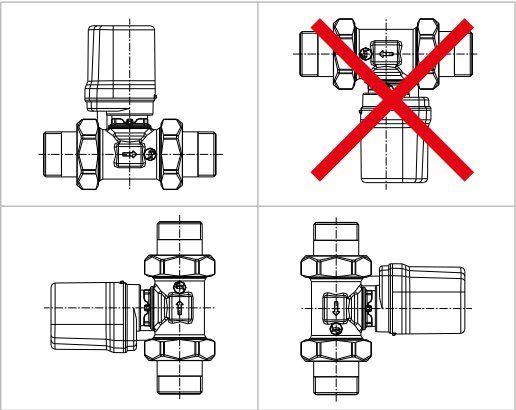
Funzionamento - Operating - 操作

Schema di flusso - Flow diagram - 水流方向



Installazione - Installation - 安装

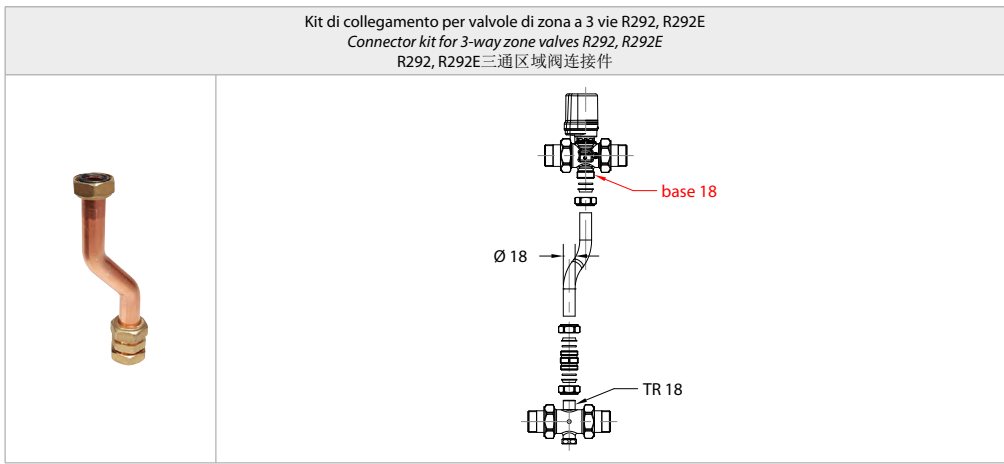
Installazioni consentite - Allowed installations - 安装方式



Kit di collegamento di by-pass - By-pass connection kit - 旁通配件连接

Nelle valvole a tre vie, i corpi di mandata e di ritorno possono essere assemblati direttamente (se montati su collettore complanare R587B), oppure attraverso un condotto di by-pass, utilizzando gli attacchi base 18 e TR18.
In the three-way valves, the delivery and return elements can be assembled directly (if mounted on dual manifold R587B), or through a by-pass conduit, using the base 18 and TR18 adapter connections.
三通型区域控制阀安装时供回管路可以直接组装连接（用于紧凑型分集水器R587B），或通过旁通配件连接（适用于18和TR18）。

Codice Product code 产品型号	Use 使用
R193Y011	Utilizzo in combinazione con valvola di zona R292/R292E + collettori R553D/R553F + supporti metallici R588 + cassette da incasso R500. Use in combination with R292/R292E zone valves + R553D/R553F manifolds + R588 brackets + R500 cabinets. 用于R292/R292E 区域阀+ R553D/R553F分集水器+ R588支架+ R500分集水箱箱
R193Y021	Utilizzo in combinazione con valvola di zona R292/R292E + collettori R553D/R553F + supporti metallici R588Z + cassette da incasso R500-2. Use in combination with R292/R292E zone valves + R553D/R553F manifolds + R588Z brackets + R500-2 cabinets. 用于R292/R292E 区域阀+ R553D/R553F分集水器+ R588Z支架+ R500-2分集水箱箱



Descrizione - Description - 产品介绍

Le valvole di zona sono dispositivi di intercettazione del fluido termovettore che, azionati da un servomotore comandato da un termostato o da un orologio, permettono la suddivisione degli impianti di climatizzazione in settori omogenei dal punto di vista del controllo della temperatura ambiente. Le valvole di zona possono essere del tipo a tre vie - dotate di un by-pass regolabile, che deve produrre una perdita di carico paragonabile a quella dell'impianto per evitare scompensi idraulici nella distribuzione quando il flusso viene deviato sul ritorno in centrale - oppure del tipo a due vie, che generalmente richiede l'installazione di una valvola differenziale sul circuito primario, per la protezione del circolatore di centrale. Le valvole di zona della serie R291, R292 e R292E utilizzano un otturatore a pistone, accoppiato alle teste elettrotermiche della serie R473 e R473M (normalmente chiuse), soggetto alla pressione differenziale del flusso ed il cui campo di applicazione viene pertanto determinato in funzione delle caratteristiche idrauliche esposte in seguito.

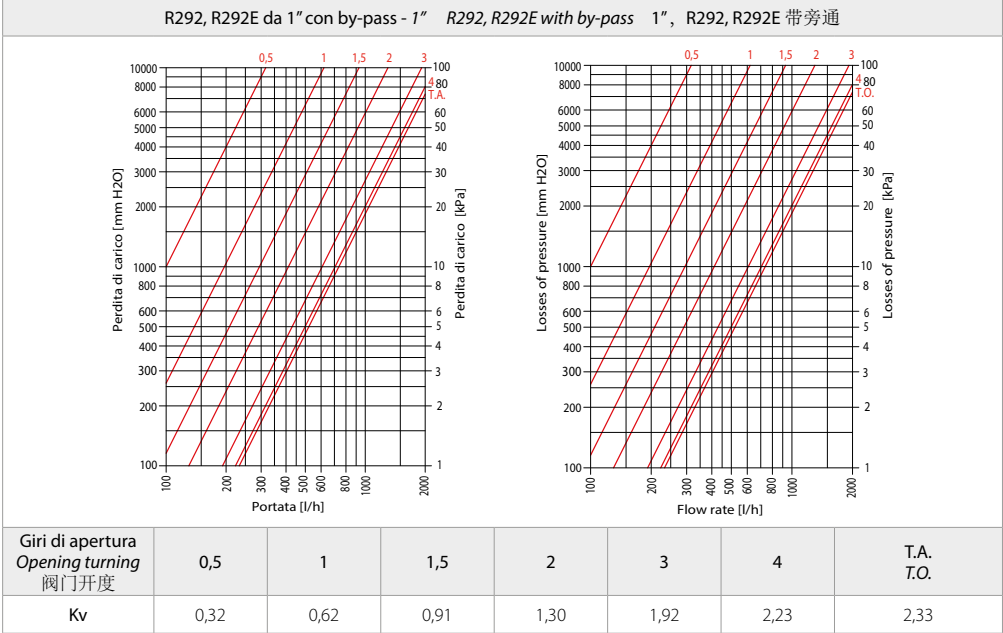
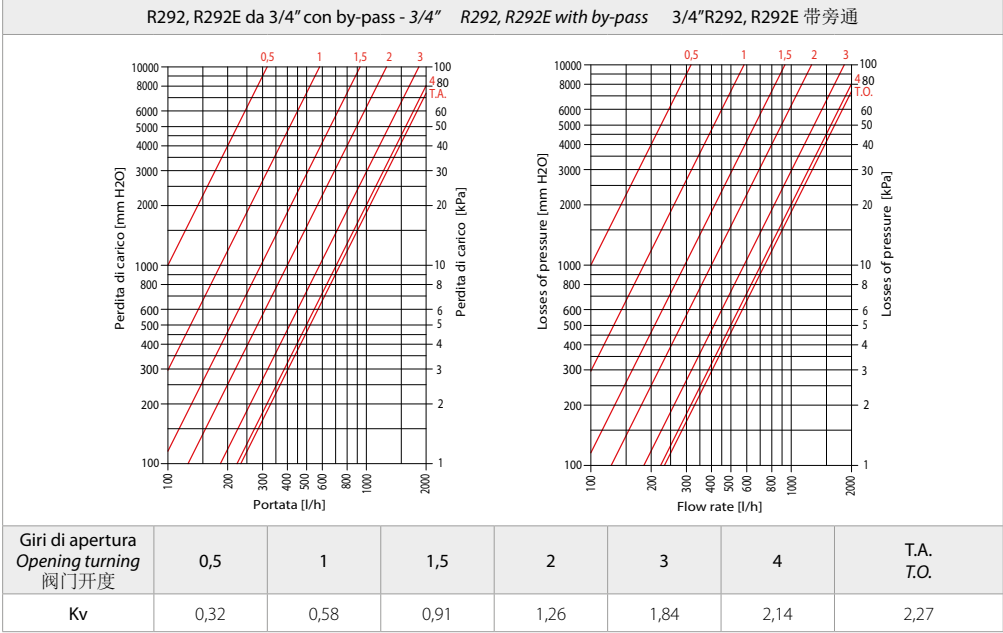
The zone valves are devices for intercepting the heating fluid which, driven by a servomotor controlled by a thermostat or by a clock, allow for the subdivision of air conditioning systems in sectors which are similar from the point of view of room temperature control. Zone valves may be of the 3-way type - with an adjustable by-pass, which must produce a pressure drop comparable to that of the system in order to avoid hydraulic failure in the distribution when the flow is deviated on the return to the boiler - or the 2-way type, which generally requires the installation of a differential valve on the primary circuit, for the protection of the boiler circulator. The R291, R292 and R292E series zone valves use a piston obturator, coupled with the electrothermic actuator heads of the R473 and R473M series, subject to the differential pressure of the flow - the field of application is determined according to the hydraulic characteristics set out below.

区域控制阀是一种用于控制回路启闭的设备，由温控面板控制的电热执行器进行调节，在空调系统中能够在一处地方独立控制每个房间的温度。区域控制阀分三通型和两通型。三通型区域控制阀带有一个可调节的锁闭阀，锁闭阀设置压差等于区域阀对应区域的循环压差，以防止区域阀开关时，影响系统水力平衡。两通型区域控制阀需要在主供回水管之间安装一个压差旁通阀，用于保护锅炉水泵等设备。R291, R292, R292E区域控制阀可与电热执行器R473和R473M系列连接，采用截止阀结构，根据下文的水力特性确定应用范围。

Serie Series 系列	Codice Product code 产品型号	Attacchi Connections 连接尺寸	N° vie Ways 类型	Note Notes 注意事项	Otturatore Stopper 阀芯
R291	R291Y004	3/4"	2	Bocchettone in asse Tail piece in axis 同心式尾件	A pistone Piston 活塞
	R291Y005	1"			
R292	R292Y004	3/4"	3	Bocchettone in asse Tail piece in axis 同心式尾件	
	R292Y005	1"			
R292E	R292EY004	3/4"		Bocchettone eccentrico Eccentric tail piece	
	R292EY005	1"			

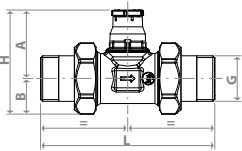
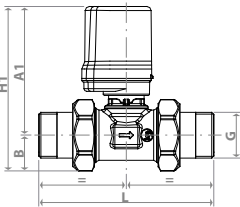
Codici di completamento - Completion codes - 配件型号

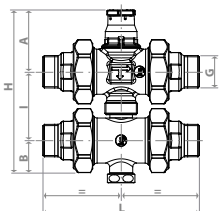
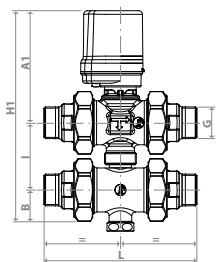
- Teste elettrotermiche R473 o R473M con funzione di attuatore della valvola di zona.
Electrical actuator R473 o R473M series. With zone valves motor function.
电热执行器R473或R473M系列，用于控制区域阀
- Kit tubo eccentrico R193K, per installazione valvole di zona a tre vie in combinazioni con i collettori di distribuzione.
Eccentric kit pipe, R193K, for installation of three-ways valves with distribution manifolds.
区域阀连接管R193K，用于三通型区域控制阀的连接。

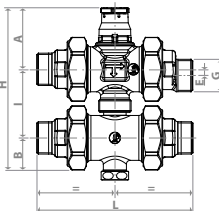
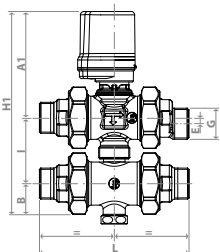


Nota.
Il detentore sul condotto di by-pass deve essere regolato utilizzando una chiave a brugola da 8 mm, per riprodurre una perdita di carico paragonabile a quella dell'impianto ed evitare scompensi idraulici nella distribuzione quando il flusso viene deviato sul ritorno in centrale.
The lockshield valve on the by-pass conduit must be adjusted using an 8 mm Allen key, to reproduce a pressure drop comparable to that of the system and to avoid hydraulic failure in the distribution when the flow is deviated on the return to the boiler.
区域控制阀的锁闭阀需用8mm的六角扳手进行调节，从而设置一个等于区域阀对应区域内循环压差的值，避免区域阀开关时，影响系统水力平衡。

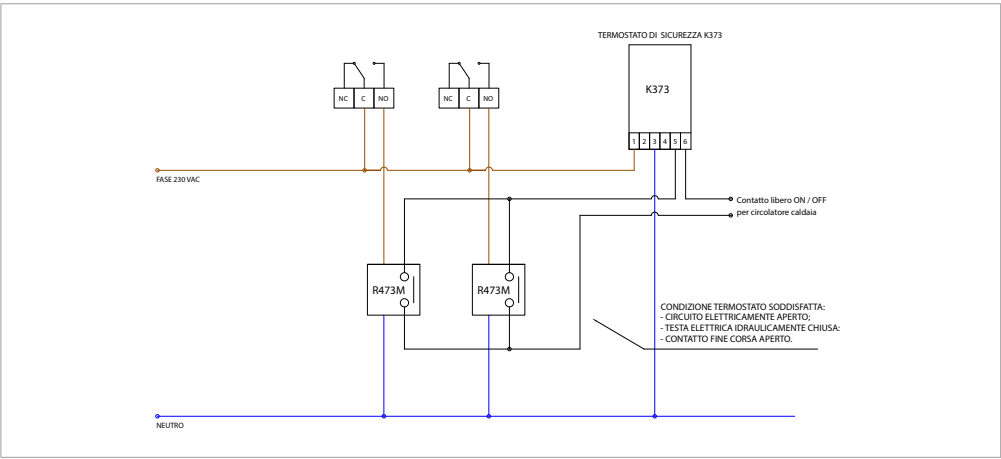
Dimensioni - Dimensions - 尺寸

R291 - 2 vie				Ingombri in combinazione con testa elettrotermica R473 - R478 Dimensions in combination with electrothermic actuator R473 - R478 安装电热执行器R473 - R478后的尺寸			
							
Codice/产品型号	G	H [mm]	L [mm]	A [mm]	B [mm]	H1 [mm]	A1 [mm]
R291Y004	3/4"	88	125	49	39	132	93
R291Y005	1"	88	125	49	39	132	93

R292 - 3 vie				Ingombri in combinazione con testa elettrotermica R473 - R478 Dimensions in combination with electrothermic actuator R473 - R478 安装电热执行器R473 - R478后的尺寸				
								
Codice/产品型号	G	H [mm]	L [mm]	A [mm]	I [mm]	B [mm]	H1 [mm]	A1 [mm]
R292Y004	3/4"	138	125	49	55	34	182	93
R292Y005	1"	138	125	49	55	34	182	93

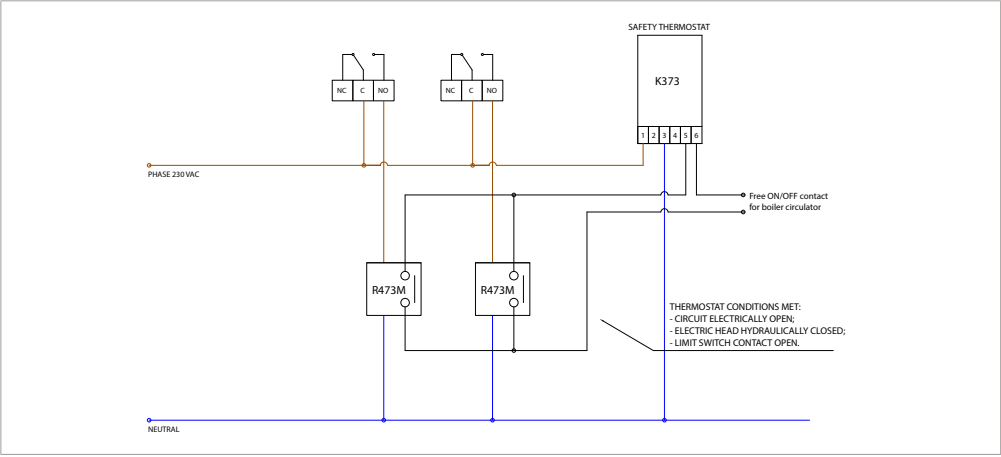
R292E - 3 vie con bocchettone				Ingombri in combinazione con testa elettrotermica R473 - R478 Dimensions in combination with electrothermic actuator R473 - R478 安装电热执行器R473 - R478后的尺寸					
									
Codice/ 型号	G	H [mm]	L [mm]	A [mm]	I [mm]	E [mm]	B [mm]	H1 [mm]	A1 [mm]
R292EY004	3/4"	138	125	49	55	5	34	183	94
R292EY005	1"	138	125	49	55	5	34	183	94

Collegamenti elettrici - Electrical connections - 线路连接





Avvertenza.
Per le connessioni elettriche rispettare i seguenti colori sulle teste elettrotermiche:
- Marrone: fase
- Azzurro: neutro
- Nero e grigio: microinterruttore di fine corsa





Warning.
For electrical connections, pay attention to the following colours on the electrothermic actuator heads:
- Brown: phase
- Blue: neutral
- Black and grey: stop microswitch



警告
线路连接，需注意电热执行器线路的以下颜色:
- 棕色：火线
- 蓝色：零线
- 黑色和灰色：联动开关



Avvertenza per la sicurezza - Safety Warning
L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali.
L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.
Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.



Smaltimento imballo - Package Disposal
Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.
Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.



Smaltimento del prodotto - Product Disposal
Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore autorizzato che offre questo servizio.
Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

Altre informazioni - Additional information
Per ulteriori informazioni consultare il sito www.giacomini.com o contattare il servizio tecnico: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy
For more information, go to www.giacomini.com or contact our technical assistance service: ☎ +39 0322 923372 📠 +39 0322 923255 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.
Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy